



2022年6月現在

ドイツ連邦共和国大使館管轄地域内 ドイツ語通訳・翻訳者リスト

免責事項：

このリストへの掲載には原則として条件はなく、ドイツ語通訳・翻訳者であればどなたでも掲載可能です。また管轄内のすべてのドイツ語通訳・翻訳者を記載したリストではありません。本リストは翻訳者から申告のあった情報のみを記載したものであり、その内容を大使館として確認したものではありません。大使館は、本リストに記載の翻訳者を推奨するものではなく、また翻訳の質を保証するものでもありません。正確な翻訳を作成する責任はひとえに翻訳者にあり、大使館ではその責を一切負いません。大使館は、下記の翻訳者が作成した翻訳について、内容の確認または認証を行いません。本リストに掲載の翻訳者による翻訳・通訳業務に関して、大使館に対する法的請求権はありません。

ドイツの役所に日本の書類を提出する際の注意事項：

ドイツの公認翻訳士の資格を持たない翻訳者が作成した翻訳がドイツの役所で受理されるかどうかは、提出先の役所へ事前にご自身でお確かめください。基本的に、ドイツの役所へはドイツの公認翻訳士による認証翻訳を提出する方が確実です。

ドイツの公認翻訳士・通訳士のデータベース（全言語について）はこちらをご参照ください。

<http://www.justiz-dolmetscher.de> または <https://bdue.de/der-bdue/>（いずれも HP はドイツ語・英語のみ）

ドイツの公認翻訳士の資格を有し、日本国内に居住する翻訳者のリストはこちらをご参照ください。

<https://japan.diplo.de/ja-ja/service/uebersetzung/901042>

下記リスト中、認証翻訳を作成できるのはドイツ公認翻訳士はハイライトされています。

群馬

氏名	住所・連絡先	母国語	翻訳	通訳
ツッキー・カール Karl Zucchi	〒370-1124 群馬県玉村町角淵 5289-1 携帯: 080-3211-5852 メール: karlzucchi@gmx.de ウェブ: www.facebook.com/zucchitranslations 【所要時間】 1～2 営業日	ドイツ語	○ ドイツ 公認翻訳 通訳士	○ ドイツ 公認翻訳 通訳士

--	--	--	--	--

埼玉

氏名	住所・連絡先	母国語	翻訳	通訳
中村国際事務所 Tadashi Nakamura, M.iur.comp., LL.B.	〒330-0854 埼玉県さいたま市大宮区桜木町 1-9-18Mio 大宮 1 階 電話: 048-611-6691 携帯:080-9416-0888 ファックス: 048-888-0231 メール: anfrage@oushu.net ウェブ: http://translation.oushu.net/ 【所要時間】 戸籍謄本・抄本 婚姻具備証明書 3 営業日 その他の文書に関してはお問合わせください	日本語	○ ドイツ 公認翻訳士	○

仙台

氏名	住所・連絡先	母国語	翻訳	通訳
ウイルヘルム菊江 Kikue Wilhelm	〒980-0804 宮城県仙台市青葉区大町 2-3-10 目黒ビル 仙台日独協会文化センター 電話: 022-262-7430 メール: DQH10002@niftry.com 【所要時間】 約一週間	日本語	○	X

静岡

氏名	住所・連絡先	母国語	翻訳	通訳
渡辺太一 Taichi Watanabe	〒410-2315 静岡県伊豆の国市田京 電話: 0558-76-3422 メール: taichi213@gmail.com 【所要時間】 1~4 営業日	日本語	○ ドイツ 公認翻訳士 法廷翻訳 士	X

尾形圭 Kei Ogata	〒420-0064 静岡県静岡市葵区本通 10-32 携帯: 090-4087-7128 電話: 054-271-7128 ファックス: 054-374-0526 メール: kei.ogata@plaubel.com 【所要時間】 お問い合わせください	日本語	○ ドイツ 公認翻訳士	○
------------------	--	-----	-------------------	---

東京

氏名	住所・連絡先	母国語	翻訳	通訳
トランスユーロ 株式会社 井上・石部・長竹 transeuro.inc Herr Inoue, Herr Ishibe, Frau Nagatake	〒101-0036 東京都千代田区神田北乗 物町 16 番 英ビルディング (ハナ ブサビルディング) 1 階 電話: 03-3525-8646 ファックス: 03-3525-8516 メール: ninsho@trans-euro.jp 【所要時間】 1~5 営業日	日本語	○	X
佐々木征子 Seiko Sasaki	〒103-0013 東京都中央区日本橋人形 町 2-20-4 亀井堂ビル 電話・ファックス: 03-6383-3510 【所要時間】 約一週間	日本語	○	X
小林アニタ Anita Kobayashi	〒158-0093 東京都世田谷区上野毛 4- 21-18 電話・ファックス: 03-6432-2492 メール: JaDe_Translation@yahoo.co.jp 【所要時間】 証明書など 2~3 営業日 その他の書類に関しては相談の上納期 決定	ドイツ語	○ ドイツ 公認翻訳士	X
(株) 日本リング サービス 代表: 小林太樹	〒104-0061 東京都中央区銀座 2-2-17 龍保険ビル 7 階 電話: 03-3567-3815 ファックス: 03-3567-3818	日本語	○	X

Japan Lingua Services Herr Kobayashi	メール： t-kobayashi@lingua-services.co.jp 又は japan@lingua-services.co.jp ウェブ： http://www.lingua-services.co.jp 日本語↔ドイツ語可。各分野多数実績。見積もり・納期ご相談に応じます。			
マティーナ ホル ヴェック Martina Hollweck	〒165-0034 東京都中野区大和町 1-68-4 アレア高円寺 301 携帯：070-1447-2015 メール： martina.hollweck@hotmail.de ウェブ： https://martinahollweck.tumblr.com 技術翻訳 【所要時間】 約一週間	ドイツ語	○	○ ドイツ 公認翻訳士 (独英、日 本語なし))
松山晶子 インターカルト・ パートナーズ Shoko Matsuyama Intercultpartners	〒107-0062 東京都港区南青山 2-10-14 電話：050-3747-8152 携帯：090-8720-8786 メール： info@intercultpartners.com ウェブ： https://intercultpartners.com 【所要時間】 1～5 営業日 ローカライズ インターカルチャルトレーニング スタートアップ・プロジェクトサービス	日本語	○ ドイツ 公認翻訳士	○

神奈川

氏名	住所・連絡先	母国語	翻訳	通訳
戸上由香梨 Yukari Togami	〒240-0026 神奈川県横浜市保土ヶ谷 区権太坂 1-2-12-405 メール： togami.translation@gmail.com 【所要時間】 約一週間 専門：医療分野	日本語	○	○

--	--	--	--	--